

Main Office

Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION

**Supply of Agricultural Tools for DACAAR Program NMFA Project
In Faryab and Jawzjan provinces**

**درخواست آفر برای تهیه لوازم زراعتی برای پروگرام داکار پروژه NMFA
در ولایات فاریاب و جوزجان**

Date: August 20, 2024

دفتر مرکزی
گولایی وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR RFQ 76 PRF-546 to 548/NMFA/2214-NMFA/NFJ1.8/NRM/07.2024

DACAAR needs Agricultural Tools for DACAAR Program NMFA Project in Faryab and Jawzjan Provinces and invites interested suppliers to submit their sealed offers for the required item mentioned in Annex (I).

داکار به تهیه لوازم زراعتی برای پروگرام داکار پروژه NMFA در ولایات فاریاب و جوزجان که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد، از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارند.

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistic Unit located in (Street No. 12, Paykobe-Naswar, Qala-e-Fathullah, Kabul) till 4:00pm August 31, 2024.

آفرها باید الی تاریخ 31 آگست 2024 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نساوار سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

The bid opening session will be held on September 01, 2024 at 10:00am in DACAAR Main Office, Kabul Province and the bid winner will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 01 سپتمبر 2024 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms and Conditions for Participation/Bid Winner

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی

1. Delivery place of Agricultural Tools is Faryab and Jawzjan Provinces Districts as per Annex (II).
2. Payment will be made within 15 working days after inspection and complete delivery of materials.
3. Delivery period should be mentioned in your offer.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, transport cost, loading and unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted. Manipulated/overwriting offers will be automatically rejected.
5. DACAAR will carry out the inspection of all items before delivery.
6. All items should be based on DACAAR technical specifications mentioned in Annex (I).
7. The winner of the tender must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.

1. محل تحویل دهی لوازم زراعتی در ولسوالی های ولایات فاریاب و جوزجان طبق ضمیمه (II) میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک داکار و تحویل دهی مکمل اجناس در مدت 15 روز کاری اجرا میگردد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه را باید در آفر واضح سازید.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد و قیمت هائیکه بدون مهر و امضا قابل قبول نمیشود. آفرهای قلم خورده گی بطور اتومات رد میگردد.
5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل از انتقال اموال صورت میگیرد.
6. تمام اموال باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
7. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفانه قرارداد قبل از امضا آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا مؤفانه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.

8. Quotations should be valid for 60 working days. .8. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز مدار اعتبار باشد.
9. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay. .9. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قراردادی تادیه خواهد گردید.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). .10. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ مالیه از 1 افغانی میباشد.
11. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate and etc). .11. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، قیمت اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
12. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company; it is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract either for the whole lot based on total value or for individual items based on price per item. .12. برنده شدن قرارداد نظر به کیفیت، قیمت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت، البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد همچنان داکار حق دارد که قرار داد را به اساس قیمت کل و یا قیمت فی واحد را عقد نماید.
13. Only relevant businesses and traders can apply. Offers from the irrelevant businesses and traders will be rejected. .13. تنها کمپنی های مربوطه میتواند قیمت ارایه نمایند. آفرها از مراجع نامربوط رد میگردد.
14. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour, DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide. .14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایند باشند.
15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct onsite visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance. .15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها به بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده ویا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
16. The winning supplier must deliver the contracted materials without any changes till end of the contract. .16. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد انجام دهد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address jamal@dacaar.org or wasimullah@dacaar.org

Sincerely Yours,

Manager - Logistics Unit

Date: August 12, 2024

ANNEX (I)

Budget Breakdown & Technical Specifications / فورم قیمت و مشخصات تخنیکي /
DACAAR RFQ 76 PRF-546 to 548/NMFA/2214-NMFA/NFJ1.8/NRM/07.2024

Supply of Agricultural Tools for DACAAR Program NMFA Project in Faryab and Jawzjan Provinces:

S.N	Item	Specifications	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1	Electric Spray Pump	(20 Liter, Made of Plastic, Electric, Complete Set)	No.	120		
2	Pruning Scissor	(TOLSEN Tools Co Limited, Stainless Steel Blade, Zinc Alloy handle with PVC Grips,)	No.	120		
3	Pruning Saw	(Medium Size)	No.	120		
Transportation and Distribution Cost to Per Annex (II): AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: _____ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No: _____ نمبر موبائیل

Email _____ ایمل آدرس

Delivery period _____ زمان تحویل دهی

ANNEX (II)

Tentative Delivery and Work Plan/ پلان تخمینی و تحویلدهی
DACAAR RFQ 76 PRF-546 to 548/NMFA/2214-NMFA/NFJ1.8/NRM/07.2024

Supply of Agricultural Tools for DACAAR Program NMFA Project in Faryab Province:

S/ N	Item Name	Specification	Unit	Quantity Based on Districts of Faryab Province				Total Quantity	Delivery and Distribution Place
				Qaisar	Shirin Tagab	Pashtoon Kot	Khwja Sabz Posh		
1	Electric Spray Pump	(20 Liter, Made of Plastic, Electric, Complete Set)	No.	33	5	12	10	60	Faryab Province Districts
2	Pruning Scissor	(TOLSEN Tools Co Limited, Stainless Steel Blade, Zinc Alloy handle with PVC Grips,)	No.	33	5	12	10	60	
3	Pruning Saw	(Medium Size)	No.	33	5	12	10	60	

Supply of Agricultural Tools for DACAAR Program NMFA Project in Jawzjan Province:

S/ N	Item Name	Specification	Unit	Quantity Based on Districts of Jawzjan Province			Total Quantity	Delivery and Distribution Place
				Sheberghan	Aqcha	Faizabad		
1	Electric Spray Pump	(20 Liter, Made of Plastic, Electric, Complete Set)	No.	25	18	17	60	Jawzjan Province Districts
2	Pruning Scissor	(TOLSEN Tools Co Limited, Stainless Steel Blade, Zinc Alloy handle with PVC Grips,)	No.	25	18	17	60	
3	Pruning Saw	(Medium Size)	No.	25	18	17	60	

Contract Date	Delivery Date	Delivery Place
Starts After DACAAR Contract Final Approval	September 25, 2024	Delivery to Faryab and Jawzjan Provinces Districts as per the above table